

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK

### 1. A megállapodás tárgya és célja

1.1. Jelen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: ÁSZF) a Stipendium Hungaricum ösztöndíjszerződés (a továbbiakban: Ösztöndíjszerződés) 1. számú, elválaszthatatlan mellékletét képezik. Az Ösztöndíjszerződés összhangban a nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. törvényben (a továbbiakban: Nftv.) foglaltakkal a Stipendium Hungaricumról szóló 285/2013. (VII. 26.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Rendelet) alapján, a Stipendium Hungaricum Program Működési Szabályzata, kormányközi oktatási megállapodások, illetve a külföldi oktatásért felelős minisztériummal kötött megállapodásoknak megfelelően a külföldi hallgatók magyar felsőoktatási intézményekben folytatandó tanulmányainak támogatása érdekében jön létre.

1.2. Az Ösztöndíjszerződés a külpolitikáért felelős miniszter (a továbbiakban: miniszter) nevében a Stipendium Hungaricumról szóló 285/2013 (VII. 26.) Kormányrendelet alapján, a Tempus Közalapítvány által adományozott Stipendium Hungaricum ösztöndíj (a továbbiakban: ösztöndíj) folyósításának feltételeit, az ösztöndíjasnak és a fogadó intézménynek az ösztöndíjjal összefüggésben fennálló jogait és kötelezettségeit rögzíti.

1.3. Az ösztöndíjas jogviszony feltétele a hallgató és a fogadó intézmény között fennálló hallgatói jogviszony, amely az Nftv. 39. § (3) bekezdése alapján a felvételtől vagy az átvételtől szóló döntés alapján, a beiratkozással jön létre. (Kivételt jelent ezalól az ÁSZF 2.2/c pontjában szabályozott eset.)

### 2. Az ösztöndíj célja, feltételei, jellemzői

2.1. Az Ösztöndíjszerződés 2.1. pontjában meghatározott időtartamra – a hallgatói jogviszonyára tekintettel – az ösztöndíjas az alábbi jogosultságokkal rendelkezik az Nftv., a Rendelet, az ösztöndíjprogram szabályzata, valamint a fogadó intézmény belső szabályai alapján:

- a) az Nftv.-ben, a Rendeletben meghatározott hallgatói jogosultságok az Ösztöndíjszerződésben, a

## GENERAL CONDITIONS

### 1. The object and the purpose of the agreement

1.1. The present General Conditions (hereinafter: GC) form an integral part of the Stipendium Hungaricum scholarship agreement (hereinafter: Scholarship agreement) as its Annex I. The scholarship agreement has been concluded in order to support foreign students to study in Hungarian higher education institutions in line with the provisions of the Act 204 of 2011 on National Higher Education (hereinafter: ANHE), according to Government Decree 285/2013 (26.07) on Stipendium Hungaricum (hereinafter: Decree) and in line with the Operational Regulations of the Stipendium Hungaricum Programme, the bilateral cooperation programmes and agreements concluded with the ministries responsible for education of the sending partners.

1.2. The scholarship agreement defines the conditions of the disbursement of the Stipendium Hungaricum scholarship (hereinafter: scholarship) awarded by Tempus Public Foundation on behalf of the minister responsible for foreign affairs (hereinafter: minister) in accordance with Government Decree 285/2013 (26.07) on Stipendium Hungaricum, as well as the rights and obligations of the scholarship holder and the host institution in connection with the scholarship.

1.3. The condition of the scholarship status is the existing student status of the student at the host institution, which is created upon enrollment based on the decision on admission or transfer from the original program to another based on Article 39 (3) of the ANHE. (An exception to this is the case regulated in point 2.2/c of the General Terms and Conditions.)

### 2. The purpose, the conditions and the characteristics of the scholarship

2.1. Pursuant to the ANHE, the Decree, the regulations of the scholarship programme, and the internal rules of the host institution, for the period defined in point 2.1 of the scholarship agreement, and in regard to the student status the scholarship holder enjoys the following entitlements:

- a) Student's provisions defined in the ANHE and the Decree with the detailed rules defined in the

jelen ÁSZF-ben és az ösztöndíjprogram szabályzatában meghatározott részletszabályokkal,

b) a társadalombiztosítás ellátásaira jogosultakról, valamint ezen ellátások fedezetéről szóló 2019. évi CXXII. törvény 22. § (1) bekezdés i) pont id) alpontjában meghatározott egészségügyi szolgáltatásra való jogosultsággal (magyar állampolgárokkal azonos egészségügyi szolgáltatások igénybevétele).

A havi megélhetési támogatás és a lakhatási támogatás mértékét az államháztartásért felelős miniszter egyetértésével – a külpolitikáért felelős miniszter határozza meg.

2.2. Az ösztöndíj időtartama alatt az ösztöndíjast megilleti továbbá:

a) oktatás önköltségének megfizetése alóli mentesség az ösztöndíjra való jogosultság idejére

b) havi ösztöndíj évi 12 hónapon át, vagy részképzés esetén a részképzés időtartamára, melyet a fogadó intézmény folyósít. Az ösztöndíj összege szakmai alapozó, magyar nyelvi előkészítő, osztatlan mester, valamint alap- (BA/BSc) és mesterképzés (MA/MSc) esetén 43.700 Ft/hó, doktori képzésben részt vevő hallgatók esetén az első két évben/ a képzés- kutatás időszakban havonta 140.000 Ft/hó, a második két évben/kutatás-disszertáció időszakban havi 180.000 Ft/hó. A 2016/17-es tanév előtt tanulmányaikat megkezdő doktori képzésben részt vevő hallgatók esetében 100.000 Ft/hó az ösztöndíj mértéke.

Amennyiben ez külön pályázati eljárásban megítélésre kerül, a doktori képzésben részt vevő hallgató az abszolutórium megszerzését követő legfeljebb 8 hónapban további támogatásra jogosult a következők szerint: 180.000 Ft/fő az abszolutórium megszerzését követő legfeljebb 3 hónapban, 140.000 Ft/fő összegre a következő 3 hónapban, és 43.700 Ft/fő összegre a következő 2 hónapban. Egyszeri 400.000 Ft/fő támogatás jár a doktori képzésben részt vevő hallgatók számára sikeres doktori fokozatszerzés esetén. A sikeres doktori fokozatszerzést követő támogatás nem illeti meg azokat, akik disszertációs ösztöndíjban részesültek.

c) Szerződő Felek rögzítik, hogy az ösztöndíj összege a képzés ideje alatt a jogszabályok változásainak megfelelően alakul, az aktuális összeg a

Scholarship agreement, the present GC and the regulations of the scholarship programme;

b) entitlement to health care services defined in Section 22, Subsection (1), Paragraph i), Subparagraph id) of Act CXXII of 2019 on the Eligibility for Social Security Benefits and the Funding for These Services (entitlement to the same health care service as Hungarian citizens).

The amount of the monthly allowance and the housing allowance is defined by the minister responsible for foreign affairs, with the consent of the minister responsible for public finances.

2.2. The scholarship holder is also entitled to enjoy the following provisions during the scholarship period:

a) exemption from the payment of tuition fees for the duration of scholarship status;

b) monthly allowance – during 12 months per year or during the period of the partial studies – disbursed by the host institution. The amount of the scholarship is HUF 43,700 per month in the case of students studying in Hungarian language preparatory programmes, one-tier master, bachelor (BA/BSc) and master programmes (MA/MSc) and in foundation (half)year of bachelor or master programmes, while in doctoral programmes it is HUF 140,000 per month in the first two years/ during the training-research period and HUF 180,000/month in the second two years/ during the research- dissertation period. The scholarship is HUF 100,000 per month for PhD students beginning their studies prior to academic year 2016/17. After completing the absolutorium – in case awarded in a separate application procedure – a PhD student is entitled to receive further allowance for maximum 8 months, as follows: 180,000 HUF/person for 3 months after completing the absolutorium, 140,00 HUF/person for the next 3 months, 43,700 HUF/person for the possible last 2 months. In case of finishing doctoral studies successfully PhD student receives HUF 400,000 per person. Successful doctoral graduates who received a dissertation scholarship are not eligible for the HUF 400,000 support.

c) Parties agree that the amount of the scholarship may change according to legal changes during the studies, the actual amount is fixed in the regulation of the scholarship programme. The parties note that the scholarship holder is entitled to receive

szabályzatban kerül rögzítésre. A Szerződő Felek rögzítik, hogy az ösztöndíj időtartama alatt – évi 12 hónapon át –, a végbizonyítvány megszerzése félélének utolsó napjáig, az ösztöndíjasnak minden olyan megkezdett hónapban jár az ösztöndíj, amelyben az ösztöndíjas aktív hallgatói jogviszonnyal rendelkezik. Ha az ösztöndíjas új pályázati eljárásban magasabb képzési szinten ösztöndíjat nyer, akkor az oklevélszerzés félélében hatályos ösztöndíjas szerződése az adott év augusztus 31-ig meghosszabbodik, és megilletik az ösztöndíjas juttatások, így a lakhatási támogatás is. Az e hónapokra járó ösztöndíjas juttatásokat az alacsonyabb képzési szinten oklevelet kibocsátó intézmény folyósítja a hallgatónak.

d) intézményi közreműködés a szállás szervezésében (a felsőoktatási intézmény kollégiumi kapacitásának függvényében kollégiumi férőhely a félév vagy a tanév végéig szóló szerződés keretében vagy havi 40.000 Ft/fő lakhatási támogatás biztosítása minden olyan megkezdett hónapban, amelyben az ösztöndíjas aktív hallgatói jogviszonnyal rendelkezik, vagy részképzés esetén a részképzés időtartamára),

A 40.000 Ft lakhatási támogatás akkor jár az ösztöndíjasnak, ha az intézmény nem rendelkezik elegendő kollégiumi férőhellyel, vagy ha az intézmény felajánl kollégiumi férőhelyet, azonban a hallgató nem kíván élni ezzel a lehetőséggel; ha az ösztöndíjas a szerződött időszakban kiköltözik a kollégiumból, akkor a kollégiummal kötött szerződésben foglaltak szerint jár a hallgatónak lakhatási támogatás,

Ha az ösztöndíjas a kollégiumi elhelyezés biztosítására vonatkozó szerződés fennállása idején dönt úgy, hogy a kollégiumi férőhely helyett a lakhatási támogatást választja, a 40.000 Ft összegű lakhatási támogatás csak a kollégiumi ellátás biztosítására vonatkozó szerződés megszűnése után illeti meg.

e) (max. 65.000 Ft/év/fő), egészségügyi hozzájárulás, amit egészségügyi szűrésekre, idegen nyelvű egészségügyi szolgáltatás igénybevételére, kiegészítő, idegen nyelvű ellátásra szóló egészségügyi biztosításra lehet fordítani.

f) segítségnyújtás az ösztöndíjas beutazásával, tartózkodásával kapcsolatban, különösen: vízum és tartózkodási engedély ügyintézésében, TAJ- kártya és diákigazolvány igénylésben,

g) térítésmentes hozzáférés az Nftv. 81. §-ban nevesített hallgatói szolgáltatásokhoz (előadások,

the scholarship every month during the scholarship period when the scholarship holder has an active student status, until the last day of the semester when the final pre-degree certificate is obtained. If the scholarship holder in a new application procedure receives scholarship to complete studies on a higher degree level, his/her recent scholarship period will be extended until 31st August of the respective year and he/she receives scholarship benefits, including the accommodation allowance for this period. The scholarship benefits for these months are paid to the student by the institution that issued the degree certificate at the lower level of education.

d) assistance by the institution in finding accommodation (student hostel room/bed depending on the capacity of the higher education institution within the framework of a contract for the semester or the academic year or an accommodation allowance of HUF 40,000 per month during 12 months per year or during the period of the partial studies) when the scholarship holder has an active student status,

The HUF 40,000 accommodation allowance is only due if the host institution does not have enough dormitory places, or if the institution offers dormitory place, but the student does not accept it; if the scholarship holder moves out of the dormitory during the validity period of the scholarship agreement, the student is entitled to the housing allowance according to the provisions of the contract with the dormitory.

If the scholarship holder opts for the accommodation allowance instead of the dormitory placement during the period of which the contract for dormitory accommodation is in effect, the HUF 40,000 housing allowance will only be due after the termination of the dormitory accommodation contract.

e) (max. HUF 65,000 per year per person) health care contribution, which can be used for medical screenings, foreign language health care services, supplementary insurance for health care services in a foreign language;

f) assistance with the entry and residence of the scholarship holder in Hungary, particularly: visa and residence permit, application for a social security card and a student identification card;

g) access to student services specified in paragraph 81 of the ANHE (lectures, seminars, consultations, practical sessions, field exercises for the

szemináriumok, konzultációk, gyakorlati foglalkozások, terepgyakorlatok első alkalommal történő felvétele, a beszámoló, és a sikertelen beszámoló, illetve vizsgák egy alkalommal történő megismétlése, a záróvizsga letétele, fokozatszerzési eljárás; szakkollégiumi foglalkozások; könyvtár, labor, számítástechnikai, szabadidős és sportlétesítmények; egyes képzésekben az egyéni védőfelszerelés (védőruha) és tisztálkodási eszköz; hallgatói tanácsadás; a képzéssel, illetve doktori fokozatszerzéssel kapcsolatos valamennyi okirat első alkalommal történő kiadása; a felsőoktatási intézmény nem kérhet igazgatási szolgáltatási díjat (pl. beiratkozási díj)),

h) hallgatói tanácsadás és mentor,

i) hozzáférés a hallgatókra vonatkozó szabályzatokhoz az idegen nyelven indított képzés nyelvén

a. Az ösztöndíjas hallgató részére a fogadó intézmény minden hónap 15-ig utalja át a havi ösztöndíjat és a lakhatási támogatást, – utóbbit abban az esetben, ha a fogadó intézmény kollégiumi férőhelyet nem biztosít az ösztöndíjas számára – ha a hallgató jogosult rá. Kivéve a legelső utalást, mely a beiratkozástól számított 30 napon belül történik meg, ha az ösztöndíjas az összes, az átutalás elindításához szükséges adatot (pl. adóazonosító, bankszámlaszám) megadta.

b. Ha az ösztöndíjas részére a fogadó intézmény passzív félévre, azaz szünetelésre ad engedélyt, az ösztöndíjat a következő aktív félév megkezdéséig az ösztöndíj, illetőleg a lakhatási támogatás nem illeti meg, annak folyósítása a hallgatói jogviszonnyal együtt szünetel. Ezen időszak alatt a Tempus Közalapítványt és a fogadó felsőoktatási intézményt az ösztöndíjas támogatását illetően kötelezettség nem terheli. A társadalombiztosítás ellátásaira jogosultakról, valamint ezen ellátások fedezetéről szóló 2019. évi CXXII. törvény 22. § (1) bekezdés i) pont id) alpontjában meghatározott egészségügyi szolgáltatásra azonban a törvény 22. § (6) bekezdése alapján jogosult (magyar állampolgárokkal azonos egészségügyi szolgáltatások igénybevétele), amennyiben Magyarországon tartózkodik.

2.3. A hosszabbítás során az ösztöndíjas hallgatók megélhetési támogatásként nyújtott ösztöndíjban és lakhatási támogatásban nem részesülnek. Az őszi félévre

first time, repeating once: reports, exams and unsuccessful reports; taking the final exam, degree acquisition process; college for advanced studies; library, laboratory, computer, leisure and sports facilities; in some study programmes personal protective equipment (protective clothing) and cleansing equipment; student counseling; the first issuance of all documents related to the study programme and to the acquisition of the doctoral degree; the higher education institution may not request an administrative service fee (e.g. enrolment fee));

h) student counselling services and mentoring;

i) availability of the regulations that are relevant for scholarship holders in the language of the study programme

a. The institution transfers the monthly allowance and the accommodation allowance to the scholarship holder by the 15th of every month – the latter only in the case when the institution does not provide a student hostel room/bed – if the student is entitled to receive it. Except for the first transfer that is carried out within 30 working days after registering at the institution provided that the scholarship holder supplied all the data required for sending the transfer (e.g., tax number, bank account number).

b. If the institution gives permission to the scholarship holder for a passive semester, that is an interruption of studies, the scholarship holder is not entitled to receive the scholarship and the accommodation allowance until starting the next active semester and the disbursement is also interrupted with the suspension of the student status. During this period, Tempus Public Foundation and the host institution do not have any responsibilities to support the scholarship holder. However, the scholarship holder is entitled to enjoy health care services according to Section 22, Subsection (1), Paragraph i), Subparagraph id) of Act CXXII of 2019 on the Eligibility for Social Security Benefits and the Funding for These Services, if he/she stays in Hungary (entitlement to the same health care services as Hungarian citizens).

2.3. In case of extension of the scholarship period students do not receive monthly allowance and accommodation

hosszabbítási kérelmet benyújtók a hosszabbított időszak előtt július 31-ig részesülnek megélhetési és lakhatási támogatásban. A szabályt felmenő rendszerben, első ízben a tanulmányaikat a 2020/21-es tanévben megkezdőkre kell alkalmazni. Amennyiben az ösztöndíjas képzést váltott, azaz ösztöndíjas tanulmányait egy másik képzésen kezdte meg, az ösztöndíj kifizetésénél annak a képzés megkezdésének a dátuma irányadó, amelyhez kapcsolódóan ösztöndíjas jogviszonya létrejött. Ugyanígy kell eljárni abban az esetben is, ha az ösztöndíjas előkészítőn kezdett. A 2.1. szerinti további juttatásokban részesülhetnek az ösztöndíjasok.

2.4. A disszertációs ösztöndíj esetén az ösztöndíj időszaka a megítélt időszakra szól, amely nem halasztható későbbre, illetve a megítélt időszak nem hosszabbítható. Amennyiben a disszertációs ösztöndíjra pályázó ösztöndíjas nem szerzi meg a pályázat benyújtásának félévében az abszolutóriumot, akkor a disszertációs ösztöndíj nem kezdhető meg, ha pedig a disszertációs ösztöndíjas fokozatot szerez a disszertációs időszak alatt, akkor a disszertációs ösztöndíjas időszak befejeződik. A disszertációs ösztöndíj folyósításának ideje alatt az ösztöndíjasnak életvitelszerűen Magyarországon kell tartózkodnia. Az ösztöndíj alatt hallgatói jogviszony részismereti képzés keretében létesítendő, így a hallgatók ezen időszak alatt is jogosultak a társadalombiztosítási ellátásra.

2.5. A Stipendium Hungaricum Hallgatói Kiválósági Díj elnyerése esetén az ösztöndíjas egy havi megemelt ösztöndíjra jogosult (egyszeri 140.000 Ft), melynek kifizetéséről a fogadó intézmény gondoskodik.

2.6. Az ösztöndíjas, amennyiben egymást követő féléveken keresztül szünetelteti tanulmányait, ezt maximum 2 egymást követő féléven keresztül teheti meg, ha elmulaszt bejelentkezni az egymást követő két passzív félév után, akkor ösztöndíjas jogviszonya megszűnik. Amennyiben az ösztöndíjas dékáni méltányossággal passzívál (pl. betegség, baleset stb. esetén), az nem számít be a két alkalom közé.

### 3. Az ösztöndíjas kötelezettségei

3.1. Az Ösztöndíjszerződés 2.1. pontjában meghatározott időtartamra – hallgatói jogviszonyára tekintettel – az ösztöndíjast főszabály szerint az Nftv.-ben rögzített hallgatói kötelezettségek és felelősségek terhelik, a fogadó intézmény belső szabályzataiban és az

allowance for this extended period. Those who submit an extension request for the autumn semester will receive monthly and accommodation allowance until 31 July before the extended period. This rule applies for those who start their studies from academic year 2020/21. If the scholarship holder has changed study programme – started the scholarship studies on a different study programme –, the payment of the scholarship allowances is due from the start date of that study programme when the scholarship holder status was established. The same procedure must be followed if the scholarship holder started the studies on a preparatory course. Scholarship holders may be entitled to additional benefits according to point 2.1.

2.4. In the case of a dissertation scholarship, the period of the scholarship is the awarded period, which cannot be postponed and cannot be extended. If the absolutorium is not obtained by the dissertation scholarship candidate in the semester of submitting the application, the dissertation scholarship cannot be started. In case the degree is obtained by the dissertation scholarship holder, the dissertation scholarship period ends. During the transfer of the dissertation scholarship, the scholarship holder must reside in Hungary. In the course of the scholarship period, student status can be established within the frames of partial studies, therefore the students are entitled to health care services while this period.

2.5. In the case of winning the Stipendium Hungaricum Student Excellence Award, the scholarship holder is entitled to an increased scholarship for one month (one-off HUF 140,000), which is paid by the host institution.

2.6. If the scholarship holder pauses his studies (passive student status) for consecutive semesters, he/she may do so for a maximum of 2 consecutive semesters. If he/she fails to register as active after two consecutive passive semesters, the scholarship status is terminated. If the scholarship holder registers as passive with the dean's equity (e.g. in case of illness, accident, etc.), this case does not count in the two occasions.

### 3. The obligations of the scholarship holder

3.1. As a main rule – in regard to the scholarship holder's student status – he/she must observe the obligations and responsibilities of students together with the detailed rules included in the internal regulations of the host institution

ösztöndíjprogram szabályzatában foglalt részletszabályokkal együtt.

3.2. Az ösztöndíj időtartama alatt az ösztöndíjas vállalja, hogy

- a) a felsőoktatási képzésben folytatandó tanulmányait legjobb tudása és képességei szerint folytatja és eredményesen befejezi,
- b) a felsőoktatási tanulmányainak, valamint ösztöndíjának sikere érdekében együttműködik a fogadó intézménnyel és a Tempus Közalapítvánnyal, így különösen köteles az Ösztöndíjszerződés teljesítését érintő minden lényeges körülményt haladéktalanul, de legkésőbb annak megtörténtét követő 8 napon belül bejelenteni a Tempus Közalapítványnak, valamint a Fogadó Intézmény Stipendium Hungaricum központi koordinátora felé,
- c) az Ösztöndíjszerződés végrehajtásához szükséges személyes, tanulmányi, elérhetőségi adatával segíti a Tempus Közalapítvány munkáját, illetve tudomásul veszi, hogy azok megváltozásával kapcsolatban adatszolgáltatásra köteles.
- d) hallgatói jogviszonyának szüneteléséről haladéktalanul – írásban – tájékoztatja a Tempus Közalapítványt és a Fogadó Intézmény Stipendium Hungaricum koordinátorát,
- e) Az ösztöndíjas tudomásul veszi, hogy az ösztöndíj és a hozzá kapcsolódó, az Ösztöndíjszerződésen alapuló jogosultságok kizárólag a fogadó intézményben és szakon folytatott tanulmányaira vonatkozóan az Ösztöndíjszerződés 2.1. pontjában meghatározott időtartam alatt illetik meg.
- f) Az ösztöndíjas tudomásul veszi, hogy a magyar jogszabályok, az ösztöndíjprogram és a fogadó intézmény szabályzatai rá nézve az Ösztöndíjszerződésben, és az annak elválaszthatatlan részét képező jelen ÁSZF-ben foglalt részletszabályokkal együtt kötelezőek.
- g) Az alap-, mester- vagy osztatlan mesterképzésen részt vevő (a szakmai alapozót is beleértve) ösztöndíjas vállalja, hogy magyarországi tanulmányai első két félévében magyar mint idegen nyelv és kultúra kurzuson vesz részt, és a tanultakból vizsgázik. Amennyiben az ösztöndíjas nem tesz eleget a magyar mint idegen nyelv és kultúra kurzust érintő tanulmányi és vizsgakötelezettségeinek, ösztöndíja a második évtől az alábbiak szerint csökken az

and the regulations of the scholarship programme for the period defined in point 2.1 of the Scholarship agreement.

3.2 During the scholarship period, the scholarship holder undertakes

- a) to conduct his/her studies in higher education according to his/her best knowledge and capabilities and complete them successfully;
- b) to cooperate with the host institution and Tempus Public Foundation in order to succeed in his/her studies in higher education and with his/her scholarship, therefore the scholarship holder is particularly obliged to report any essential changes in his/her circumstances to Tempus Public Foundation and to the central Stipendium Hungaricum coordinator of the host institution concerning the completion of the Scholarship agreement immediately, but within 8 days after its occurrence at the latest;
- c) to help the work of Tempus Public Foundation with his/her personal, educational and contact data required for the implementation of the Scholarship agreement and he/she takes notice of the fact that he/she must supply data if they are changed;
- d) to report the termination of his/her student status immediately in writing to Tempus Public Foundation and to the central Stipendium Hungaricum coordinator of the host institution;
- e) The scholarship holder takes notice of the fact that he/she is entitled to receive the scholarship and the related benefits according to the Scholarship agreement only during the period of his/her studies – defined in point 2.1 – in the host institution and study programme;
- f) The scholarship holder takes notice of the fact that Hungarian laws, the regulations of the scholarship programme and those of the host institution with the detailed rules included in the Scholarship agreement and in the GC – that form an integral part of the former – are mandatory for him/her;
- g) The scholarship holder (participating in bachelor, master or one tier master programmes, including the foundation (half)year) accepts to take part in Hungarian as a foreign language and culture course in the first year of his/her studies and as a compulsory obligation he/she has to pass the exam after the two-semester-long course. If the scholarship

ösztöndíjas jogviszony végéig: az óralátogatások elmulasztása esetén 0 Ft/hónapra, az óralátogatások mellett, de a vizsga sikertelensége esetén 30.000 Ft/hónapra. E kötelezettség alól mentesül az az ösztöndíjas, aki:

- részképzésben vesz részt,
- doktori képzésben vesz részt,
- magyar nyelvi előkészítő képzésen vesz részt,
- 90 kreditesnél rövidebb képzésen vesz részt,
- küldő országában iskolarendszerű magyar nyelvű képzésben vett részt, vagy legalább alapkú (B1 szintű, államilag elismert, komplex) nyelvvizsgával rendelkezik,
- korábban magyar nyelvű felsőoktatási tanulmányokra felkészítő magyar mint idegen nyelv SH előkészítő képzésen vett részt,
- SH ösztöndíjasként egy másik képzési szinten elvégezte már a kötelező kétszemeszteres magyar mint idegen nyelv és kultúra kurzust, és ezt ösztöndíjas érdemjeggyel tudja igazolni,
- alapkú nyelvvizsgával egyenértékű nyelvtudását bizonyítani tudja a felsőoktatási intézményben, amelynek beiratkozott hallgatója. A felsőoktatási intézmény saját hatáskörben dönt ezen hallgatók a kötelező magyar mint idegen nyelv és kultúra kurzus elvégzése alóli felmentésről,
- olyan tanulási zavarral küzd, amely jelentősen megnehezíti a nyelvtanulást (pl. diszlexia, diszgráfia stb.), és amelyet igazolni tud, akár a hallgató küldő partner szerinti országában, akár Magyarországon kiállított igazolás formájában.

Az ösztöndíjas legkésőbb adott tanév augusztus 31-ig érdemjegy megszerzésével köteles bizonyítani SH koordinátora felé, hogy részt vett a kétszemeszteres magyar mint idegen nyelv és kultúra kurzuson és sikeres vizsgát tett. E kötelezettség elmulasztása esetén az ösztöndíjas hallgató a következő tanévtől csökkentett megélhetési támogatást kap. Azon ösztöndíjast, aki ugyan elvégezte a kurzust, de nem vizsgázik/sikertelen vizsgát tesz, újra a teljes összegű megélhetési támogatás illeti meg, amennyiben a következő években sikeres pótvizsgát tesz. Azon ösztöndíjas, aki nyelvtanulási kötelezettségét nem teljesítette és ezért megélhetési támogatásának csökkentésére került sor, új képzési szintre lépést követően is Stipendium Hungaricum ösztöndíjban részesül, újra teljes összegű megélhetési támogatással

holder does not fulfil this obligation his/her scholarship will be reduced as follows from the second year until the end of his/her scholarship period: if he/she does not attend the course the scholarship is HUF 0 per month, if he/she attends the course but does not pass the exam the scholarship is HUF 30,000 per month. The scholarship holder is exempt from this requirement, if he/she:

- is a part-time student,
- participates in doctoral training,
- participates in the Hungarian language preparatory course,
- takes part in a course with a completion requirement of less than 90 credits,
- participated in school-based Hungarian language training in the sending country, or has at least a basic level (level B1, state-recognized, complex) Hungarian language certificate,
- previously participated in the SH preparatory course in Hungarian as a foreign language, which prepares students for Hungarian-language higher education studies,
- as a SH scholarship holder, he/she has already completed the mandatory two-semester Hungarian as a foreign language and culture course at another study level, and can prove this with a completion certificate,
- can prove he/she has language skills equivalent to a basic level language exam at the higher education institution in which he/she is an enrolled student. The higher education institution decides within its own authority whether these students are exempted from completing the compulsory Hungarian as a foreign language and culture course,
- suffers from a learning disability that significantly complicates language learning (e.g. dyslexia, dysgraphia, etc.) and which can be proven, either by the student's sending country or in the form of a certificate issued in Hungary.

By August 31 of the given academic year at the latest, the scholarship holder must show proof to the SH coordinator of the higher education institution that he/she participated in the two-semester Hungarian as a foreign language and culture course and passed the exam by obtaining a grade. If this obligation is not met, the scholarship holder will receive a reduced monthly

indíthatja tanulmányait a kétszemeszteres ingyenes magyar mint idegen nyelv és kultúra kurzusrészvétel kötelezettségével. A vizgára bocsátásnak előfeltétele a kétféléves kurzuson való részvétel.

h) minden szemeszter elején személyesen regisztrálja magát a fogadó intézmény erre kijelölt szervezeti egységén az intézmény által meghatározott időpontig.

i) 3 munkanapon belül jelenti a fogadó intézmény nemzetközi irodájában, valamint az Országos Idegenrendészeti Főigazgatóságnál, ha a lakcíme megváltozik.

j) minden tanév végén, részképzés esetén az ösztöndíjas időszak végén, online kitöltött hallgatói beszámoló űrlap formájában visszajelzést ad a programban szerzett tapasztalatokról, ha ezt nem teszi meg, ösztöndíjas jogviszonya megszűnik. A beszámoló benyújtásának elmulasztása esetén a szeptembertől esedékes havi ösztöndíjas juttatások nem fizethetők ki az ösztöndíjas számára. Elmulasztás esetén beszámolási kötelezettségét az ösztöndíjas október 10-ig pótolja, ennek hiányában ösztöndíjas jogviszonyát a Közalapítvány megszünteti, ha pedig pótolja, akkor a szeptembertől esedékes havi ösztöndíjas juttatások fizethetők ki az ösztöndíjas számára.

k) a tanulmányi időszakban Magyarországon tartózkodik. Ellenkező esetben a hallgató ösztöndíjas jogviszonya megszűnik.

l) Az ösztöndíjas az alábbiakat köteles betartani a magyarországi tartózkodási kötelezettségét érintően:

- Összefüggő, Magyarországon kívüli magáncélú tartózkodásra képzési időszakonként egyszer kerülhet sor és az nem haladhatja meg a 10 munkanapot. Amennyiben a Magyarországon kívüli magáncélú tartózkodás kevesebb, mint 10 munkanap, az ösztöndíjasnak nem kell engedélyt kérnie a felsőoktatási intézménytől, amelyben tanulmányait folytatja.

- Ha a tervezett magáncélú külföldi tartózkodás meghaladja a 10 munkanapot, de legfeljebb 30 nap időtartamú, az ösztöndíjas hallgató köteles a felsőoktatási intézmény előzetes beleegyezését kérni a távolléthez. Ha az intézmény nem járul hozzá az utazáshoz, és az mégis megvalósul, akkor az ösztöndíjas szerződést szeg, és ezáltal szerződéses jogviszonya megszűnik. Az intézmény jóváhagyása esetén a külföldi tartózkodás a támogatás

allowance from the following academic year. A scholarship holder who has completed the course but does not take the exam/fails the final exam will be entitled to the full amount of monthly allowance again if he/she passes the supplementary exam in the following years. Scholarship holders who have not fulfilled their language learning obligation and therefore have their monthly allowance reduced, will receive a Stipendium Hungaricum scholarship even after entering a new level of education, and may restart their studies with the full allowance, subject to the obligation to participate in the two-semester tuition free Hungarian as a foreign language and culture course. Participation in the two-semester course is a prerequisite for admission to the final exam.

h) to register at the assigned unit of the host institution in the beginning of each semester until a date defined by host institution;

i) to report to the international office of the host institution and to the National Directorate-General for Aliens Policing in case of change of residence address within 3 working days;

j) to give feedback about the experience in the programme in the student report in the form of an online survey at the end of each academic year or at the end of the scholarship period in case of partial studies. Failing that, his/her scholarship status will be terminated. In case of failure to submit the report, the monthly scholarship benefits due from September of the given academic year cannot be paid to the scholarship holder. In case of non-compliance, the scholarship holder shall fulfil his/her reporting obligation by 10 October of the given academic year, failing that the Public Foundation will terminate his/her legal status as a scholarship holder, however if he/she fulfils it later on, the monthly scholarship allowances due from September can be paid to the scholarship holder.

k) to stay in Hungary during the study period, otherwise the student's scholarship status is terminated;

l) Regarding the residence obligation in Hungary, the scholarship holder must comply with the following:

- A continuous stay outside of Hungary for private purposes may take place once per training period and may not exceed 10 working days. If the period of stay outside of Hungary for private purposes is less than 10 working days, the scholarship holder does not need to



megvonását nem vonja maga után, tehát az ösztöndíjasok a külföldön tartózkodás alatt is jogosultak az őket megillető juttatásokra.

- Az egy képzési időszakban a 30 napot meghaladó magáncélú külföldi tartózkodás intézményi engedélyhez kötött, előre nem látható, nyomós indok miatt engedélyezhető, és a hallgatói jogviszony szüneteltetésével jár együtt. Ebből következően az ösztöndíjas státusz is szünetel, tehát ez idő alatt az ösztöndíjas nem jogosult az ösztöndíjas juttatásokra. Ha a magáncélú tartózkodás előre nem tervezetten meghaladja a 30 napot, ösztöndíjas juttatások a magyarországi tartózkodás utolsó hónapjáig folyósíthatók. Amennyiben a távollét veszélyhelyzetben vagy annak okán következik be, a visszatérés hónapjától kezdődően ismét folyósíthatók az ösztöndíjas juttatások.

- Az ösztöndíjas számára képzési időszakonként megengedett a maximum 30 napos, összefüggő, egyszer megvalósuló, kutatással, tanulmányokkal összefüggő külföldi konferencia-részvétel, szakmai gyakorlat vagy más, tanulmányi célú tartózkodás, miközben továbbra is jogosultak a lakhatási támogatásra és a megélhetési ösztöndíjra.

- Amennyiben a tervezett tanulmányi célú tartózkodás meghaladja a 30 napot egy félévben, az szintén csak egyszer engedélyezhető. Ez esetben megélhetési és lakhatási támogatás nem illeti meg az ösztöndíjast az adott képzési időszakra, az ösztöndíjas hallgatói jogviszonya aktív marad.

- Doktori képzésen részt vevő ösztöndíjasok a doktori képzés két szakaszát érintően maximum 1-1 félév időtartamú tanulmányi célú, külföldön megvalósuló mobilitásban vehetnek részt. Esetükben a lakhatási támogatás és a megélhetési ösztöndíj mobilitási támogatásnak minősül erre a meghatározott időtartamra.

m) elolvassa és tudomásul veszi a Stipendium Hungaricum ösztöndíjprogram szabályzatát:

<https://stipendiumhungaricum.hu/apply/>

n) az egészségügyi protokoll szerinti kötelezettségeket teljesíti, egészségügyi alkalmassági vizsgálaton részt vesz az intézmény által megadottak szerint. A következő betegségekre történik a szűrés a vizsgálat során: TBC, HIV, Hepatitis B és C, Covid (opcionális), valamint a következő oltások meglétének ellenőrzése történik: gyermekkori diftéria-persszusz-

request permission from the higher education institution in which he/she is pursuing his/her studies.

- If the planned stay outside of Hungary for private purposes exceeds 10 working days, but lasts no more than 30 days, the scholarship holder must request the consent of the higher education institution for the absence. If the institution does not agree to the trip, and it eventually takes place, the scholarship holder is in breach of his/her contract and thus the contract will be terminated. If the planned stay approved by the institution the scholarship holders are entitled to the benefits even during their stay abroad.

- Staying abroad for private purposes for more than 30 days during a training period may be permitted due to an unforeseen, vis maior reason and it is subject to an institutional permit. In this case the student status is suspended for the period. As a result, the scholarship status is suspended as well. During this time the scholarship holder is not entitled to scholarship benefits. If the stay for private purposes exceeds 30 days without prior planning, scholarship benefits can be paid until the last month of the stay in Hungary. If the absence is due to an emergency or vis maior, the scholarship benefits can be paid again starting from the month of return.

- Scholarship holders are allowed a maximum of 30 days per training period stay abroad for participation in conferences, internships, research or other stays for study purposes. In this case they are entitled to receive accommodation allowance and stipend.

- If the planned stay for study purposes exceeds 30 days in a semester, it can also only be authorized only once. In this case, the scholarship holder is not entitled to receive accommodation allowance and stipend. The student status of the scholarship holder remains active.

- Scholarship holders in doctoral programmes can stay abroad for academic purposes of a maximum duration of 2x1 semester for the two phases of the doctoral programme. In this case they are entitled to receive accommodation allowance and stipend these are considered to be mobility allowances for this period.

m) to read and acknowledge the Operational Regulations of the Stipendium Hungaricum Scholarship Programme available at: <https://stipendiumhungaricum.hu/apply/>

n) to fulfil the obligations under the medical protocol, participates in a medical fitness examination as specified by the institution.

tetanusz és polio elleni védőoltási sorozat, MMR védőoltás: 2 dózis, hepatitis B elleni védőoltás, hastífusz elleni oltás endémiás területről érkezőknek. A vizsgálaton való részvétel elmulasztása az ösztöndíjas jogviszony megszüntetését vonja maga után. Ha az ösztöndíjas úgy jelentkezik be (regisztrál) másodszor a kötelező protokollvizsgálatokra, hogy az első bejelentkezést követő vizsgálat az ösztöndíjas hibájából, előzetes jelzés (lemondás) nélkül maradt el, a második és minden további bejelentkezés díjköteles, ennek összege alkalmanként 5000 Ft. Erre vonatkozó intézményi szabályozás megléte esetén az intézményi szabályzóban foglalt összegek és eljárások az irányadók.

A szűrővizsgálaton az átmenetileg alkalmatlan minősítés annak időtartamára az ösztöndíjas jogviszony szünetelését, az alkalmatlan minősítés az ösztöndíjas jogviszony megszűnését vonja maga után. Átmenetileg kizárólag online alkalmas minősítés esetén a minősítés időtartamában az ösztöndíjas tanulmányait csak online folytathatja. Az online oktatásban részvételre akkor van lehetőség, ha az intézmény azt az adott képzésen biztosítja.

o) az ösztöndíjas köteles teljesíteni az ösztöndíjprogram által előírt egészségügyi protokollban foglalt kötelezettségeket (egészségügyi adatlap felvétel, szabályozó anyagokban szereplő egészségügyi szűréseken részvétel és oltások felvétele) a felsőoktatási intézmény vagy a program szakmai irányítója által megadott listán szereplő egészségügyi szolgáltatók egyikénél;

p) tájékoztatja az ösztöndíjas jogviszony ideje alatt meginduló büntetőjogi eljárásról a fogadó intézményt és a Tempus Közalapítványt.

### 3.3. Az ösztöndíjas tudomásul veszi a következőket:

3.3.1. Az ösztöndíjas jogosultságainak meghosszabbításához, intézmény-, nyelv-, és/vagy képzésváltásához a Tempus Közalapítvány hozzájárulása és jóváhagyása szükséges:

a) Az ösztöndíj meghosszabbítására legfeljebb két alkalommal (egy-egy félévet hosszabbítva) kerülhet sor alap- és mesterképzésen összesen (a két félévnyi hosszabbítás az összes, Stipendium Hungaricum programban támogatott ösztöndíjas

The following diseases are screened during the examination: TB, HIV, Hepatitis B and C, Covid (optional), and the following vaccinations are checked: childhood diphtheria-pertussis-tetanus and polio vaccination series, MMR vaccination: 2 doses, vaccination against hepatitis B, vaccination against typhoid for those arriving from endemic areas. Failure to participate in the examination will result in the termination of the scholarship status. If the scholarship holder applies (registers) for the mandatory protocol examinations for the second time, and the examination following the first registration is missed due to the scholarship holder's fault, without prior notification (cancellation), the second and all subsequent registrations are subject to a fee, the amount of which is HUF 5,000 per occasion. In the event that there is an existing institutional regulation in place, the amounts and procedures contained in the institutional regulations shall govern. If in the medical fitness examination a scholarship holder is considered to be temporarily unfit, it will result in the suspension of his/her scholarship status for the duration thereof, while being considered as unfit will lead to the termination of his/her scholarship status;

o) to fulfil the obligations concerning the health protocol of the scholarship program (recording of a health record, participation in health screenings described in regulatory materials and to be vaccinated) at one of the health care providers on the list provided by the higher education institution or by the management of the program;

p) to inform the host institution and the Tempus Public Foundation of any criminal proceedings initiated against him/her during the scholarship period.

### 3.3. The scholarship holder agrees that

3.3.1. The scholarship holder needs the approval of Tempus Public Foundation for the extension of his/her entitlements and for changing institution and/or study programme:

a) the scholarship can be extended only on two occasions (requesting one extra semester at each time) altogether on bachelor and master programmes (the two-semester extension applies altogether to all scholarship periods supported by the Stipendium Hungaricum program), but the period of the preparatory or the specialisation programmes and the foundation (half)year or partial studies cannot be

időszakra vonatkozik), a szakmai alapozó, a magyar nyelvi előkészítő vagy specializációt nyújtó képzés és a részképzés időtartama nem hosszabbítható,

Az ösztöndíjasnak ösztöndíjas jogviszonya utolsó félévében a hosszabbítási kérelmét a fogadó intézményhez kell benyújtania, amely saját hatáskörben dönt támogatásáról, és az intézményi szintű döntésről értesíti a kérelmezőt. Intézményi támogatás nélkül hosszabbítás nem lehetséges.

Az intézményi hozzájárulással rendelkező kérelemzők listáját a partnerrelációk véleményezik.

Amennyiben az ösztöndíjasnak egy-, valamint két félév alatt a Nefi által meghatározott kredit számnál több hiányzik a tanulmányai befejezéséhez, a hosszabbítási kérelme elutasításra kerül.

Az intézményi javaslatok alapján, a partneri véleményeket és a rendelkezésre álló forrásokat figyelembe vevő döntését követően a Tempus Közalapítvány állítja ki a hallgató részére a hosszabbítási döntésről szóló határozatot. A hosszabbítási kérelem elbírálása után fellebbezés nem adható be.

A szakmai alapozó vagy előkészítő képzésen részt vevő ösztöndíjas jogviszonya e képzés időtartamának megfelelően automatikusan módosul, így nem szükséges hosszabbítási kérelmet benyújtania és a juttatások teljes körére jogosult az ösztöndíj teljes időtartama alatt.

b) Fogadó intézmény váltására és/vagy intézményen belüli képzésváltoztatásra, nyelvváltásra külön hallgatói kérelem benyújtása és elfogadása alapján, legfeljebb egyszer kerülhet sor.

c) Intézményt, képzést és nyelvet váltani csak a félév végén lehet úgy, hogy a következő félévet már az új intézményben, képzésen, nyelven tudja megkezdeni az ösztöndíjas. Benyújtható váltási kérelem a szüneteltetett 2. félévben is. Tavasz félév után intézményt váltók esetében az átadó intézménnyel kötött ösztöndíjas szerződés augusztus 31-ig érvényes.

d) Intézményt, képzést és nyelvet váltani csak felsőfokú végzettség megszerzésére irányuló tanulmányok megkezdésétől számított egy éven belül lehet. A programba való belépéskor, valamint a magyar nyelvi előkészítő képzést követő az allokációs döntést hallgatói képzés-, intézményváltási- vagy nyelvváltási kérelemmel nem lehet megváltoztatni. A képzés nyelvét elsősorban idegen nyelvről magyarra

extended, the request must be submitted to the Host Institution. In the last semester of the scholarship, the scholarship holder must submit his/her request for extension to the host institution, which will decide on the support within its own authority and notify the applicant of the decision at the institutional level. Extension is not possible without institutional support.

The list of applicants with institutional consent is reviewed by the relevant sending partner.

If the scholarship holder lacks more than the number of credits determined by the Directorate for Internationalisation of Higher Education (hereinafter referred to as NEFI) in one or two semesters to complete his/her studies, his/her request for an extension will be rejected.

Based on the institutional proposals, the Tempus Public Foundation issues the decision on the extension decision to the student after taking into account the opinions of the sending partner and the available resources. No appeal can be filed after the extension request has been assessed.

The legal relationship of the scholarship recipient participating in a preparatory or a specialisation programme automatically changes according to the duration of this training, so it is not necessary to submit an extension request and he/she is entitled to the full range of benefits for the entire duration of the scholarship;

b) the host institution and/or study programme and study language can be changed only once with a request submitted in advance and approved;

c) the study programme, host institution and study language can only be changed at the end of a semester provided that the scholarship holder can start the new semester at the new host institution, at the new study programme, in the new study language. A change request can also be submitted in the suspended second semester. For those who change institutions after the spring semester, the scholarship contract concluded with the transferring institution is valid until 31 August;

d) host institution, study programme and language can only be changed within the first year of a full-time degree programme. When entering the programme and after the Hungarian language preparatory course, the decision on allocation related to the student cannot be changed with requesting a change of the host institution, study programme or language, except for section III.3.14. The language of

lehet változtani. Idegen nyelvről magyarra váltani csak abban az esetben lehetséges, ha a fogadóintézményi vélemény szerint tanulmányi előmenetelében nyelvtudási hiányosságai miatt súlyosan hátráltatott, ám a tanulmányok folytatásához megfelelő idegennyelv-ismerettel rendelkező, kérelmét és a kötelező dokumentumokat határidőre beadó ösztöndíjas hallgatót nem hátráltatják további tanulmányi problémák, és a váltás finansziális háttere a költségvetési forrásokból biztosítható.

A Students at Risk alprogram esetén a képzés váltása az első két félévben lehetséges.

e) A váltási kérelmet és kötelező mellékleteit az ösztöndíjas elektronikusan nyújtja be a Tempus Közalapítvány részére. A kérelemhez benyújtandó dokumentumok: az ösztöndíjas hallgató által írt, tanulmányi indokokat jelző kérelem (mintadokumentum a [stipendiumhungaricum.hu](http://stipendiumhungaricum.hu) honlapon található), az átvevő intézmény hivatalos, lepecsételt fogadó nyilatkozata, a jelenlegi fogadó intézmény írásos hozzájárulása, mely tartalmazza az eddigi félévek státuszát.

f) A folyamat lépései: kérelem benyújtása az érintett intézményekhez/karokhoz, elfogadás esetén a fent felsorolt dokumentumok benyújtása a Tempus Közalapítványhoz a következő tavaszi szemeszterre vonatkozóan december 1-ig vagy a következő őszi szemeszterre vonatkozóan május 15-ig.

g) Az ösztöndíjas hallgató feladata az új felsőoktatási intézmény felkutatása, a kért dokumentumok összegyűjtése. Az intézményváltási kérelem előkészítése, benyújtása és az intézményváltás folyamata során felmerülő bármilyen anyagi költség (pl. intézményi ügyintézési díj) kizárólag az ösztöndíjast terheli.

h) Nem támogatható a kérelem, ha a küldő-vagy a fogadó felsőoktatási intézmény nem ért egyet a váltással, vagy ha nem felel meg a hatályos munkatervnek. Az intézményi jóváhagyással rendelkezők listáját a partnerrelációk véleményezik. A váltási kérelmekről a TKA Kuratóriumának megbízatása alapján a Nemzetközi Felsőoktatási Fejlesztések Igazgatósága (Nefi) dönt. Hosszabbítás, intézmény-vagy képzésváltoztatás csak abban az esetben tekinthető véglegesnek, ha a Tempus Közalapítvány írásban jóváhagyja.

i) Az intézményváltási kérelem elbírálása után fellebbezés nem adható be. A döntést követően a

the program can primarily be changed from a foreign language to Hungarian. Switching from a foreign language to Hungarian is only possible if, according to the opinion of the host institution, the scholarship holder's academic progress has been seriously hindered by language deficiencies, but has sufficient knowledge of a foreign language to continue his/her studies, and submitted his/her application and the required documents by the deadline, he/she is not hindered by further academic problems, and the financial background of the change can be covered by budgetary sources.

In the case of the Students at Risk sub-program it is possible to change programmes in the first two semesters only;

e) The change request and its mandatory attachments are submitted electronically by the scholarship holder to the Tempus Public Foundation. The documents to be submitted with the request: the change request written by the scholarship holder, indicating the academic reasons (a sample document can be found on the [stipendiumhungaricum.hu](http://stipendiumhungaricum.hu) website), the official, stamped declaration of acceptance of the receiving host institution, the written consent of the current host institution, which includes the student's status in the previous semesters;

f) the steps of the procedure: submission of the request to the institutions/departments concerned, and – in case of approval – submission of the above listed documents to Tempus Public Foundation until 1 December for the spring semester or 15 May for the autumn semester;

g) the scholarship holder must find the new higher education institution and must collect the requested documents. Costs arising in connection to the change of higher education institution must be paid by scholarship holder;

h) The change request cannot be supported if the sending or receiving higher education institution does not agree with the change, or if it does not comply with the current memorandum of understanding. The list of those with institutional approval is reviewed by the sending partners. Nefi decides on change requests based on the authorization of the Board of Trustees of Tempus Public Foundation. The extension and the

váltást kérelmező ösztöndíjas hallgatónak nincs visszalépési lehetősége: tanulmányait a kérelmezett és jóváhagyott új képzésen/intézményben/nyelven kell folytatnia.

j) A hozzájárulás nélkül történő hosszabbítás, intézmény- vagy képzésváltoztatás az ösztöndíj megvonását vonhatja maga után.

k) Intézmény- és képzésváltás csak azonos képzési szint esetén lehetséges. Részképzéses tanulmányok, valamint szakirányú továbbképzések esetében nem alkalmazható a képzés-, intézmény- és nyelvváltás. Amennyiben a váltás az eredetitől eltérő képzési idejű szakra történik, az ösztöndíjas tanulmányok végét az új kurzus képzési ideje határozza meg, amelyből levonásra kerül az eredeti képzésen felhasznált aktív félévek száma.

A szakmai alapozón részt vevő ösztöndíjasok kizárólag az alapozó képzés sikeres befejezését követően nyújthatnak be váltási kérelmet, amelyhez csatolniuk kell a szakmai alapozó elvégzéséről kiállított intézményi igazolást. A szakmai alapozó félévei nem kerülnek levonásra az új képzés idejéből

l)

m)

n) A tanulmányok szüneteltetése kapcsán az adott felsőoktatási intézmény szabályzata az irányadó, azzal a megkötéssel, hogy tanulmányokat szüneteltetni egymást követő félévekben maximum két félévig lehetséges. Kivéve amennyiben az ösztöndíjas hallgató dékáni méltányossággal (például betegség, baleset stb. miatt) passzívál, az nem számít be a két alkalom közé.

Amennyiben az ösztöndíjas a hallgatói jogviszonyát szünetelteti, vagy az egészségügyi szűrés keretében megállapított egészségügyi alkalmatlanság miatt szünetel, a szüneteltetés ideje alatt részére az ösztöndíj és lakhatási támogatás nem folyósítható. Az új, passzív félév(ek) számával módosított ösztöndíj-igazolást a TKA abban az esetben állítja ki, ha a hallgató a következő aktív félévre regisztrál és az aktív jogviszony-igazolást eljuttatja a TKA-hoz.

o) Azon ösztöndíjasok esetén, akik egyidejűleg hosszabbítási kérelmet is benyújtottak és az új pályázati ciklusban pályázatot nyújtottak be, a következőképpen szükséges eljárni: ha az ösztöndíjas

change of institution or study programme can only be considered as final if it is approved by Tempus Public Foundation in writing;

i) After the approval of the request about the change of institution, no appeal can be made. Once the decision has been made, the scholarship holder applying for a change has no option to withdraw: he/she must continue his/her studies in the new program/institution/language he/she requested and received approval for;

j) any extension and change of institution or study programme without approval may result in the withdrawal of the scholarship;

k) change of institution or study programme is only possible at the same study level. There is no possibility for changing institution, study programme or study language in the case of partial studies and postgraduate specialist training courses. If the scholarship holder switches to a program with a different training period than the original one, the end of the scholarship studies is determined by the training period of the new course, from which the number of active semesters completed in the original training is deducted.

Scholarship holders participating in the foundation (half)year can only submit a transfer request after successful completion of the foundation (half)year, to which they must attach the institutional certificate issued for completion of the foundation (half)year. The semesters of the foundation (half)year are not deducted from the duration of the new training;

l)

m)

n) Regarding the suspension of studies, the regulations of the given higher education institution govern, with the stipulation that it is possible to suspend studies in consecutive semesters for a maximum of two semesters. If the student status of the scholarship holder is modified to passive with the dean's approval (e.g. due to illness, accident, etc.), this shall not be counted among the two occasions;

In case the student's student status is passive, or is suspended due to medical unfitness during this period stipend and accommodation allowances cannot be transferred. TPF will issue the scholarship certificate amended with the number of the new, passive semester(s) if the student registers for the next active

az új ösztöndíjat fogadja el, hosszabbítási kérelme elutasításra kerül, ha lemond az új ösztöndíjról, a hosszabbításra irányuló kérelem jóváhagyásra kerül a szükséges dokumentumok megléte esetén.

3.3.2. A harmadik országbeli állampolgárok beutazásáról és tartózkodásáról szóló 2007. évi II. törvény 20. § (5) bekezdése alapján a tanulmányi célú tartózkodási engedéllyel rendelkező harmadik országbeli állampolgár keresőtevékenységet a szorgalmi időszakban hetente legfeljebb 30 órában, szorgalmi időszakon kívül évente legfeljebb kilencven napon vagy hatvanhat munkanapon végezhet teljes munkaidőben.

3.3.3. Amennyiben az új ösztöndíjas szeptember hónap során bármikor beérkezik, a részére utalható a szeptemberi ösztöndíj, viszont októberi érkezés esetén szeptember hónapra nem jár ösztöndíj és lakhatási támogatás/kollégium sem. Ösztöndíj és lakhatási támogatás/kollégium augusztus végi beérkezés esetén is csak szeptembertől illeti meg az új ösztöndíjast.

3.3.4. Más párhuzamos, magyar költségvetési forrásból származó, magyarországi tanulmányok folytatására irányuló ösztöndíj esetén a pályázó Stipendium Hungaricum ösztöndíjban nem részesíthető.

3.3.5. Tekintettel arra, hogy az SH ösztöndíj magyarországi tanulmányok elvégzésére szól, az ösztöndíjas SH ösztöndíja elvesztésének feltételével vehet csak igénybe olyan támogatást, amelynek célja Magyarországon kívüli 30 napnál hosszabb képzés vagy részképzés. A legfeljebb 30 napidőtartamú, tanulmányokhoz kapcsolódó szakmai programok (konferencia, tanulmányút stb.) egyéb ösztöndíjprogramok (pl. Erasmus +, CEEPUS) keretében is támogathatók. A fentiek alól kivételt képez az Európai Szolidaritási Testület önkéntesség programja, mivel az az ösztöndíjasok esetében a tanulmányokkal nem összeegyeztethető.

3.3.6. A részképzés ösztöndíj csak az ösztöndíjat nyert pályázati tanévben használható fel, legkorábban szeptemberben kezdhető meg és legkésőbb június 30-ig be kell fejezni a részképzéses ösztöndíjat. A tanulmányok későbbi megkezdése a felsőoktatási intézmény hozzájárulásával lehetséges.

semester and sends the active student status certificate to TPF;

o) Concerning the scholarship holders who have simultaneously applied for an extension and submitted an application in the new application cycle, the following procedure applies: if the scholarship holders accept the new scholarship, his / her extension request will be rejected, if he / she withdraws the new scholarship, the request for the extension will be approved in case the necessary documents are available.

3.3.2. Pursuant to Section 20 (5) of Act II of 2007, third- country citizens with residence permits for study purposes can pursue income earning activities in full time for no more than 30 hours a week during a term and for no more than ninety days or sixty-six working days outside the terms.

3.3.3. If the scholarship holder arrives to Hungary on any day of September, he/she receives scholarship for this month, but in case he/she arrives in October, he/she gets the allowances (monthly and accommodation) starting from October. If the scholarship holder arrives in August to Hungary, he/she gets his/her allowances (monthly and accommodation) starting from September.

3.3.4. If the scholarship holder receives scholarship for the purposes of studying in Hungary from any other Hungarian governmental source parallel with Stipendium Hungaricum Scholarship, his/her scholarship will be terminated.

3.3.5. Considering that the aim of the Stipendium Hungaricum Scholarship is to support higher education studies in Hungary, in case the scholarship holder receives other scholarship that aims to support studies outside Hungary for more than 30 days, Stipendium Hungaricum Scholarship will be terminated. Considering Professional programs related to studies (conferences, study trips, etc.) with a maximum duration of 30 days can also be supported within the framework of other scholarship programs (e.g. Erasmus +, CEEPUS). The European Solidarity Corps is an exception as it is not compatible with studies for scholarship holders.

3.3.6. In case of part time studies the scholarship can only be used in the academic year of the scholarship application. It can be started in September at the earliest and it must be completed by 30 June at the latest. The

#### 4. A szerződés megszűnése, megszüntetése

4.1. Az Ösztöndíjszerződés – az Nftv. 59. § (1) bekezdés a) pontjában foglalt kivétellel (az ösztöndíjast a másik intézmény átvette, melyhez a Tempus Közalapítvány hozzájárult) – megszűnik, ha az ösztöndíjas jogviszony megszűnik.

4.2. Megszűnik az ösztöndíjas jogviszonya, ha:

- a) megszűnik a hallgatói jogviszony, kivéve a 4.3. pontban felsorolt eseteket,
- b) az ösztöndíjas írásban (e-mailben) lemond ösztöndíjáról,
- c) a megfelelő szinten oklevelet szerzett, az adott képzési ciklust követő első záróvizsga-időszak utolsó napján,
- d) felhasználta a megítélt ösztöndíjas fél éveinek számát és nem kérvényezi, vagy már nincs lehetősége az ösztöndíj hosszabbítására,
- e) az ösztöndíjas nem tudja bizonyítani, hogy életvitelszerűen Magyarországon tartózkodik,
- f) nem érkezik meg az intézmény által meghatározott beiratkozási határidőig, és nem nyilatkozik ösztöndíjáról,
- g) nem hiánypótolja a kért dokumentumokat az intézmény által meghatározott határidőig,
- h) az egészségügyi szűrővizsgálaton megállapított alkalmatlan minősítés, vagy összességében két félévénél hosszabb időtartamra szóló ideiglenesen alkalmatlan, vagy csak online alkalmas minősítés esetén
- i) az ösztöndíjas nem vesz részt az egészségügyi alkalmassági vizsgálaton és nem teljesíti az egészségügyi protokollban foglalt kötelezettségeit, illetve az egészségügyi protokollal összefüggésben valótlan adatot közöl a pályázati időszakban vagy az ösztöndíjas jogviszony alatt.
- j) az ösztöndíjas jogviszony alatt az ösztöndíjas ellen lefolytatott intézményi fegyelmi eljárás vagy büntetőjogi eljárás eredményeként az ösztöndíjast elmarasztalják, és emiatt a Közalapítvány az intézménytől ezt kéri.
- k) az ösztöndíjas magyar hallgatókkal azonos jogállásúvá válik azáltal, hogy magyar állampolgárságot szerez, vagy az Nftv. 39. § (1) bekezdés a) pont hatálya alá nem tartozó,

study period can be started later, this requires the consent of the higher education institution.

#### 4. Termination of agreement

4.1 The Scholarship agreement is terminated when the scholarship holder's student status comes to an end, except in the case under point a) of section 1) of paragraph 59 of ANHE (i.e. the scholarship holder transferred to another host institution, which was approved by Tempus Public Foundation).

4.2 The scholarship status is terminated if:

- a) student status is terminated, except of cases listed in paragraph 4.3.;
- b) the student withdraws the scholarship in writing (via email);
- c) completed a degree on the relevant study level, on the last day of the first final exam-period following the last semester;
- d) the student has used up the awarded number of semesters and does not submit a claim for extension, or there is no possibility to ask for extension any more;
- e) the scholarship holder cannot prove that he/she reside habitually in Hungary;
- f) the student does not arrive until the deadline of enrolment and does not declare his/her scholarship status;
- g) the student fails to submit in the missing documents until the deadline set by the institute;
- h) in the case of an unfit/temporarily unfit/ temporarily fit only online qualifications for a period longer than 2 semesters altogether established by the compulsory medical examination
- i) if the scholarship holder does not participate in the medical aptitude test and does not fulfil his / her obligations under the medical protocol, or provides false information in connection with the medical protocol during the application period or during his / her studies;
- j) if during the scholarship period the scholarship holder is convicted as a result of institutional disciplinary proceedings or criminal proceedings, and the Tempus Public Foundation therefore requests the institution to terminate his/her scholarship status.

Magyarország területén élő hontalan, menekült, oltalmazott, menedékes, befogadott, bevándorolt, letelepedett státuszt szerez.

l) az ösztöndíjas 10-30 napot tartózkodik magáncéllal egy szemeszter alatt Magyarországon kívül és az intézmény nem járult ehhez hozzá.

m) az ösztöndíjas egymást követő 2 passzív féléve után elmulaszt bejelentkezni. Amennyiben az ösztöndíjas hallgató dékáni méltányossággal (például betegség, baleset stb. miatt) passzívál, az nem számít be a két alkalom közé.

4.3. Az ösztöndíjas jogviszony a következő esetekben folytonos

a) intézményváltás esetén, a nyári időszakban is,

b) ha az ösztöndíjas a program keretében oklevelet szerez, és az adott évi új pályázati eljárásban magasabb képzési szinten ösztöndíjat nyer, a jogviszony a nyári időszakban is fennáll,

c) ha az ösztöndíjas doktori képzésben abszolutóriumot szerzett, de doktori fokozatot még nem, és az erre az időszakra vonatkozó külön pályázati eljárásban ösztöndíjat nyer, amely legfeljebb 8 hónapra szól, és a védelem hónapjában megszűnik.

4.4. Az ösztöndíjas szerződését az intézmény felmondja, és erről haladéktalanul tájékoztatja a Közalapítványt :

a) ha az Nftv. 59. §-a alapján megszünteti az ösztöndíjas hallgatói jogviszonyát,

b) ha – amennyiben az intézményi szabályzat másként nem rendelkezik – a tanulmányi és vizsgaszabályzatban, illetve a tantervben rögzített, a tanulmányokban való előrehaladással kapcsolatos kötelezettségeit nem teljesíti. Az ösztöndíjas az utolsó két aktív félévében amelyben hallgatói jogviszonya nem szünetelt nem szerzett legalább 36 kreditet. E kötelezettség a félévkor intézményt váltó ösztöndíjas hallgatókra is vonatkozik, esetükben a két intézményben töltött félévek kreditösszegeinek kell elérnie a 36-ot. (Amennyiben az ösztöndíjas nem érte el a meghatározott minimum kreditet - 36 kredit/tanév -, méltányossági kérelmet nyújthat be a felsőoktatási intézmény felé, amelyet az intézmény továbbít a Tempus Közalapítvány részére.)

A minimum kredit követelmény a doktori iskolák hallgatóira, a szakmai alapozó képzésekben, rövid, intenzív kurzusokon és magyar nyelvi előkészítő

k) if during the scholarship period the scholarship holder obtains the same legal status as Hungarian students by acquiring Hungarian citizenship or becomes a stateless person, refugee, protected individual, asylum-seeker, admitted individual, immigrant, holding permanent/long-term residence, who do not fall within the scope of Section 39 (1) a) of the Higher Education Act.

l) the scholarship holder spends 10-30 days outside of Hungary for private purposes during a semester without the approval of the higher education institution.

m) the scholarship recipient fails to enrol after 2 consecutive passive semesters. If the scholarship holder has a passive semester by the dean's decision based on equity (e.g. due to illness, accident, etc.), it will not count towards the two consecutive passive semesters.

4.3. The scholarship holder status is continuous in the following cases:

a) change of institution, also in the summer period;

b) if the scholarship holder obtains diploma and he/she in a new application procedure receives scholarship to complete studies on a higher degree level, his/her recent scholarship period will be extended in the summer period;

c) if the scholarship holder complete absolutorium but does not finish his/her doctoral studies yet, and receives scholarship in a separate application procedure for maximum 8 months until defending his/her thesis.

4.4. The institute terminates the agreement of the scholarship holder and informs Tempus Public Foundation in the following cases:

a) if the student's status is terminated based on Section 59 of ANHE;

b) if the student – unless there is another provision in the institutional regulation – does not meet the requirement of academic progress declared in the Academic and Examinations Regulation or in the curriculum; the student does not obtain at least 36 credits in last two semesters where the student status was not interrupted. This obligation also applies to scholarship holders who change institutions at the end



képzésben résztvevőkre, továbbá a 2018/19 tanév előtt kezdő ösztöndíjasokra nem vonatkozik.

4.5. Az Ösztöndíjszerződés a Szerződő Felek és Tempus Közalapítvány egyetértésével, kizárólag írásban módosítható.

4.6. Az ösztöndíjas jogviszony megszüntetésének további esetei: ha az ösztöndíjas az Ösztöndíjszerződésből vagy a vonatkozó jogszabályokból, a fogadó intézmény belső szabályzataiból és az ösztöndíjprogram szabályzatából eredő kötelezettségeit neki felróható okból megszegi, így különösen – de nem kizárólagosan – ha:

a) az ösztöndíjas bejelentési és adatszolgáltatási kötelezettségének határidőn belül nem tesz eleget,

b) ha hitelt érdemlően bebizonyosodik, hogy az ösztöndíjas az ösztöndíjról szóló döntés tartalmát érdemben befolyásoló valótlan, hamis adatot szolgáltatott, vagy ilyen nyilatkozatot tett a pályázat benyújtásakor,

c) ha az ösztöndíjas nem tesz eleget a tanulmányi kötelezettségeinek, vagy a jelen megállapodásban és a jogszabályokban foglalt előírásoknak.

Ez esetben az ösztöndíj és a lakhatási támogatás nem folyósítható a hallgató részére.

4.7. Amennyiben az intézmény jelzése és szükség esetén az intézménnyel folytatott konzultáció nyomán az ösztöndíjas jogviszony a 4.2. és 4.6. pontokban rögzítettek alapján megszüntetendő, a Tempus Közalapítvány az ösztöndíjas jogviszony megszüntetéséről szóló határozatot állít ki, amelyet elküld az ösztöndíjasnak, valamint az intézménynek és a küldő partnernek. A Tempus Közalapítvány határozata nyomán a felsőoktatási intézmény azonnali hatállyal felmondja a hallgatóval kötött ösztöndíjszerződést. A felsőoktatási intézmény a hallgatói és/vagy ösztöndíjas jogviszony megszűnése esetén értesíti az Országos Idegenrendészeti Főigazgatóságot. Az ösztöndíjas tudomásul veszi, hogy az Ösztöndíjszerződés felmondása, illetve az ösztöndíjas hallgatói jogviszonyának megszűnése az ösztöndíjas tartózkodási engedélyének visszavonását eredményezheti.

the semester, in their case the credit sums of the semesters spent at the two institutions must reach 36 in total. (If the scholarship holder has not achieved the specified minimum credits - 36 credits/academic year - , they can submit an equity request to the higher education institution, which the institution forwards to the Tempus Public Foundation.) This requirement of minimum credit does not apply for the students of doctoral schools, students partaking in preparatory courses, short, intensive courses and Hungarian language preparatory training courses, and those who started their scholarship studies before the 2018/2019 academic year.

4.5. The Scholarship agreement can be modified only in writing with the agreement of the Parties and Tempus Public Foundation.

4.6. The scholarship status is terminated in the following cases: if the scholarship holder contravenes the obligations arising from the Scholarship agreement or the respective laws, the internal regulations of the host institution and the regulation of the scholarship programme due to circumstances within his/her control, particularly – but not exclusively – if:

a) the scholarship holder does not meet his/her obligations to report and supply data within the deadline;

b) there is reliable evidence that the scholarship holder supplied false and untrue data effectively influencing the decision on the scholarship or he/she made such a declaration in his/her application;

c) the scholarship holder does not meet his/her obligations to study or the regulations of this agreement and the laws.

In such cases the scholarship and the accommodation allowance cannot be disbursed to the student.

4.7. If, following the indication of the institution and, if necessary, the consultation with the institution, the scholarship holder status is to be terminated based on points 4.2. and 4.6., Tempus Public Foundation issues a decision on the termination of the scholarship status, which then sends to the scholarship holder, the institution and the sending partner. Following the decision of Tempus Public Foundation, the higher education institution terminates the scholarship contract with the student with immediate effect. The higher education institution notifies the National Directorate-General for Aliens Policing in the

event of termination of the student and/or scholarship status. The scholarship holder takes notice of the fact that the termination of the Scholarship agreement and his/her student status may result in the withdrawal of his/her residence permit.

## **5. A Disszertációs Ösztöndíjasokra vonatkozó speciális feltételek**

5.1 Az ösztöndíjszerződésben a doktori képzésben az abszolutórium megszerzése után meghatározott időtartamra – de legkésőbb a védésig – az ösztöndíjas az alábbi jogosultságokkal rendelkezik az ösztöndíj felhívása, az ösztöndíjprogram szabályzata, valamint a fogadó intézmény belső szabályai alapján:

- a) az ösztöndíjfelhívásban meghatározott juttatások a jelen ÁSZF-ben és az ösztöndíjprogram szabályzatában meghatározott részletszabályokkal.

5.2 A Disszertációs Ösztöndíj esetében az ösztöndíj időtartama alatt az ösztöndíjast megilleti továbbá:

- a) havi ösztöndíj a támogatási időszak alatt, de legkésőbb a fokozat megszerzésének hónapja végéig, melyet a fogadó intézmény folyósít annak a félévnek az utolsó hónapja utáni hónaptól, amikor az ösztöndíjas az abszolutóriumot megszerezte.
- b) Szerződő Felek rögzítik, hogy az ösztöndíj összege a képzés ideje alatt a jogszabályok változásainak megfelelően alakul, az aktuális összeg a szabályzatban és a felhívásban kerül rögzítésre.
- c) (65.000 Ft/fő), idegen nyelvű egészségügyi szolgáltatás igénybevétele esetén a felmerült, igazolt költségek (pl. tolmácsolás) megtérítése idegen nyelvű ellátásra szóló egészségügyi biztosítás, melyet a fizetett éves biztosítás keretében a fogadó intézmény köt meg az ösztöndíjas számára, TAJ kártya.

## **1. Dissertation Scholarship special terms and conditions**

5.1 Pursuant to the call for applications and the regulation of the scholarship programme, and the internal rules of the host institution, for the period defined in the scholarship agreement, but until the doctoral defense at the latest, the scholarship holder enjoys the following entitlements:

- a) Allowances defined in the call for applications of the scholarship with the detailed rules defined in this GC and the regulations of the scholarship programme,

5.2 The Dissertation Scholarship holder is also entitled to enjoy the following provisions during the scholarship period:

- a) monthly allowance – during the scholarship period, but until the attainment of the doctoral degree at the latest – disbursed by the host institution from the month after the last month of the semester in which the scholarship holder obtained the absolution.
- b) Parties agree that the amount of the scholarship may change according to legal changes during the studies, the actual amount is fixed in the regulation of the scholarship programme and in the Call for Application.
- c) reimbursement of the verified costs in the case of using health care services in a foreign language (e.g. interpreting) (HUF 65,000/ /person) and insurance policy for health care services in a foreign language, taken out by the host institution

- d) Az ösztöndíjas részére a fogadó intézmény minden hónap 15-éig utalja át a havi ösztöndíjat.

5.3 Az ösztöndíjszerződésben meghatározott időtartamra az ösztöndíjast főszabály szerint az ösztöndíjas felhívásban szereplő kötelezettségek és felelősségek terhelik, a fogadó intézmény belső szabályzataiban és az ösztöndíjprogram szabályzatában foglalt részletszabályokkal együtt.

5.4 Az ösztöndíj időtartama alatt a Disszertációs Ösztöndíjas vállalja, hogy

- a) a doktori fokozat megszerzésére irányuló tevékenységét legjobb tudása és képességei szerint folytatja,
- b) Az ösztöndíjas tudomásul veszi, hogy az ösztöndíj és a hozzá kapcsolódó, a jelen ÁSZF-en alapuló jogosultságok kizárólag a fogadó intézményben a doktori fokozat megszerzésére irányuló tevékenységére vonatkozóan az ösztöndíjszerződésben meghatározott időtartam alatt, de legkésőbb a fokozatszerzésig illetik meg.
- c) az ösztöndíjas időszak alatt Magyarországon tartózkodik. Ellenkező esetben az ösztöndíjas jogviszonya megszűnik.

5.5 Az ösztöndíjas tudomásul veszi, hogy ösztöndíja kizárólag a fogadó intézményben a doktori fokozat megszerzésére irányuló tevékenysége esetén illeti meg. Az ösztöndíjas jogosultságainak meghosszabbítására, intézmény-, nyelv-, és/vagy doktori iskola váltására nincs lehetősége.

5.6 Más párhuzamos, magyar költségvetési forrásból származó, magyarországi tanulmányok vagy kutatás folytatására irányuló ösztöndíj esetén a pályázó Stipendium Hungaricum Disszertációs Ösztöndíjban nem részesíthető. Tekintettel arra, hogy a Disszertációs Ösztöndíj a doktori fokozatszerzésre irányuló, Magyarországon végzett tevékenység támogatására szól, az ösztöndíjas SH ösztöndíja elvesztésének feltételével vehet csak igénybe olyan támogatást, amelynek célja Magyarországon kívüli képzés vagy részképzés (pl. Erasmus +, CEEPUS). E rendelkezés – a magyarországi tartózkodásra vonatkozó rendelkezések figyelembevételével – nem terjed ki a fokozatszerzési tevékenységhez kapcsolódó szakmai programokra (konferencia, tanulmányút stb.).

for the scholarship holder within the framework of the annual insurance policy, Social Security Card.

- d) The institution transfers the monthly allowance and the accommodation allowance to the scholarship holder by the 15th of every month

5.3 As a main rule the scholarship holder must observe the obligations and responsibilities defined in the call for applications together with the detailed rules included in the internal regulations of the host institution and the regulations of the scholarship programme for the period defined in the scholarship agreement.

5.4 During the scholarship period, the Dissertation Scholarship holder undertakes

- a) to conduct his/her studies in order to obtain the doctoral degree to his/her best knowledge and capabilities;
- b) The scholarship holder takes notice of the fact that s/he is entitled to receive the scholarship and the related benefits according to this GC only during the period of his/her activities related to the attainment of the doctoral degree in the host institution – defined in the scholarship agreement – but until the attainment of the doctoral degree at the latest;
- c) stays in Hungary during the scholarship period, otherwise his/her scholarship status is terminated

5.5 The scholarship holder agrees that s/he is entitled to receive the scholarship only for the activity related to the attainment of the doctoral degree in his/her host institution. S/he has no possibility to extend his/her entitlements and for change institution, study language or doctoral school.

5.6 If the scholarship holder receives scholarship from any other Hungarian governmental source parallel with Stipendium Hungaricum Dissertation Scholarship, his/her scholarship will be terminated. Considering that the aim of the Dissertation Scholarship is to support the activity related to the attainment of the doctoral degree in Hungary, in case the scholarship holder receives other scholarship that aims to support studies outside Hungary (eg. Erasmus

5.7 A szerződés megszűnik, ha az ösztöndíjas jogviszony megszűnik.

5.8 Megszűnik az ösztöndíjas jogviszonya, ha:

- a) a támogatási időszak lejár,
- b) az ösztöndíjas doktori fokozatot szerez,
- c) az ösztöndíjas írásban lemond ösztöndíjáról,
- d) az ösztöndíjas nem tudja bizonyítani, hogy életvitelszerűen Magyarországon tartózkodik.

+, CEEPUS) his/her Stipendium Hungaricum Scholarship will be terminated. This rule does not apply in case of professional programmes (conferences, study visits etc.) that are linked to the attainment of the doctoral degree.

5.7 The agreement is terminated when the scholarship status comes to an end

5.8 The scholarship status ends if:

- a) the scholarship period ends
- b) the scholarship holder obtains the doctoral degree
- c) the student withdraws the scholarship in writing,
- d) the scholarship holder cannot prove that he/she resides habitually in Hungary.